

MONTERINGSANVISNING ASSEMBLY INSTRUCTIONS EINBAUHINWEISE ASENNUSOHJEET

INSTALLATION KIT M271 (Ø16) p/n 1559997



SVENSKA

ENGLISH

DEUTSCH

SUOMI

SV**Hitta ditt fordon i tabellen nedan.**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningen innan installation av produkt.
- Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer.
- Montering av motorvärmare i fordon eller i andra applikationer som inte är listade i tabellen görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.
- Calix fransäger sig all ersättningsansvar där produkten inte är installerad enligt monteringsanvisning eller på något sätt är modifierad.
- Calix produkter som installeras i fordonet ska utföras fackmannamässigt. Vid osäkerhet angående installationen, kontakta er Calix återförsäljare.
- Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det måste alltid tillses att den invändiga jordförbindelsen är genomgående från motorvärmarens hölje, karosseriet, och ända fram till det jordade uttaget.
- Använd endast Calix MS kabel för anslutning till elnätet.
- För våra produkter lämnar vi garanti som omfattar fabrikations- och materialfel.
- Se vår hemsida för mer information, www.calix.se.

EN**Find your vehicle in the table below.**

- Carefully read the installation instructions before installing the product.
- Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks.
- Installation of engine heaters in vehicles or in other applications not specified in the table is at your own risk and is not covered by the warranty.
- Calix disclaims all liability where the product is not installed in accordance with the installation instructions or in any way modified.
- Calix products that are installed in the vehicle must be carried out in a professional manner. In the case of uncertainty regarding the installation, contact your Calix dealer.
- The engine heater must only be connected to an earthed point. There must always be a continuous internal earth connection running from the engine heater casing through the body and right up to the earthed point.
- Use only Calix MS cable for connection to the main network.
- Our products come with a warranty covering manufacturing and material defects.
- For further information, please visit our website at www.calix.se/en.

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der folgenden Tabelle.

- Lesen Sie die Installationsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren.
- Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.
- Der Einbau von Motorvorwärmern in Fahrzeuge oder andere nicht in der Tabelle aufgeführte Anwendungen erfolgt auf eigene Gefahr und wird nicht von der Gewährleistung abgedeckt.
- Calix lehnt jede Haftung ab, wenn das Produkt nicht gemäß der Installationsanleitung installiert oder in irgendeiner Weise verändert wurde.
- In ein Fahrzeug eingebaute Calix-Produkte müssen von einer autorisierten Werkstatt eingebaut oder fachmännisch ausgeführt werden. Im Falle einer Unsicherheit bei der Montage kontaktieren Sie Ihren Calix Händler.
- Motorheizer nur an eine geerdete Steckdose anschliessen. Der Mantel der Motorheizung, die Karosserie und der Schutzleiter der Steckdose müssen unbedingt leitend miteinander verbunden sein.
- Nur Calix MS Kabel für Anschluss ans Netz verwenden.
- Wir übernehmen für unsere Produkte eine Garantie, welche Herstellungs- und Materialfehler umfasst.
- Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Internetseite www.calix.de

FI Etsi ajoneuvosi asennusohjeen taulukosta.

- Lue asennusohjeet huolellisesti ennen tuotteen asentamista.
- Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot.
- Moottorinlämmittimien asennus ajoneuvoihin tai muihin sovelluksiin, joita ei ole mainittu taulukossa, on omalla vastuullasi, eikä takuu kata sitä.
- Calix irtisanoutuu kaikesta vastuusta, jos tuotetta ei ole asennettu asennusohjeiden mukaisesti tai sitä ei ole millään tavalla muutettu.
- Ajoneuvoon asennettavat Calix-tuotteet tulee asentaa valtuutetussa korjaamossa tai ne on suoritettava ammattimaisesti. Jos olet epävarma asennuksesta, ota yhteys Calix-jälleenmyyjään.
- Moottorilämmittimen saa liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan ja on varmistettava että maadoituskosketus on hyvä moottorilämmit-timestä ja rungoista maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä ainoastaan Calix MS johtoa verkkovirran liittämiseksi.
- Annamme tuotteillemme takuun, joka kattaa valmistus- ja materiaaliveit.
- Lisätietoja on annettu kotisivullamme osoitteessa www.calix.fi.

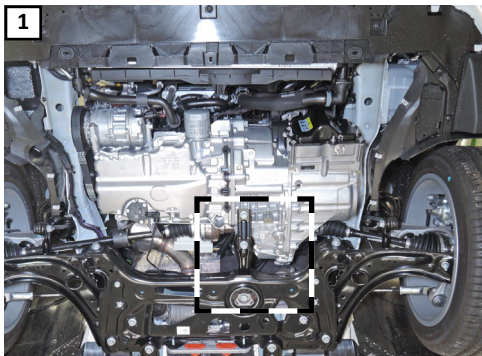
			
AUDI			
A3 2.0 TFSI 190	2018-	CZPB	5
A3 35 TFSI 150	2020-	DFY	1
Q2 2.0 TFSI 190	2018-	CZPB	5
Q2 40 TFSI 190 Quattro	2021-	DNN	5
Q3 45 TFSI 245 Quattro	2021-	DNP	5
S3 2.0 TFSI 310 Quattro	2021-	DNF	5
TT 45 TFSI 245	2019-	DNP	5
TT 45 TFSI 245 Quattro	2019-	DNP	5
BMW			
330d [G20, 5V91]	2019-	B57	2
330d [G20, 5W11]	2020-	B57	2
330d MHEV [G20, 5X91]	2021-	B57	3
330d xDrive MHEV [G20, 5Y11]	2021-	B57	3
M340d xDrive MHEV [G20, 51DY]	2021-	B57	3
330d [G21, 6L91]	2020-	B57	2
330d [G21, 6M11]	2020-	B57	2
330d MHEV [G21, 6M91]	2021-	B57	3
330d xDrive MHEV [G21, 5V91]	2021-	B57	3
M330d xDrive MHEV [G21, 51DZ]	2021-	B57	3
430d xDrive [G22, 6M11]	2021-	B57	3
440d xDrive [G22, 51AS]	2021-	B57	3
430d xDrive [G23, 21AU]	2021-	B57	3
CUPRA			
FORMENTOR 2.0 TSI 190 4Drive	2021-	DNN	5
FORMENTOR 2.0 TSI 245	2021-	DNP	5
FORMENTOR 2.0 TSI 300 4Drive	2021-	DNF	5
LEON 2.0 TSI 245	2021-	DNP	5

Tryck på din modell. Click on your model. Tippe auf dein Modell. Napauta malliasi.

			
CUPRA			
TERRAMAR 2.0 TSI VZ 265 4Drive	2025-	DNP	5
MERCEDES			
Sprinter 211 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 215 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 217 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 311 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 315 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 317 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 319 CDI RWD/4x4 [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 411 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 415 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 417 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 419 CDI RWD/4x4 [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 515 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 517 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 519 CDI RWD/4x4 [W907/910]	2020-	OM654	4
Sprinter 211 CDI RWD [W907/910]	2020-	OM654	4
SEAT			
Leon 1.5 eTSI 150	2020-	DFY	1
Tarroca 2.0 TSI 245 4Drive	2021-	DNP	5
SKODA			
Karoq 2.0 TSI 190 4x4	2021-	DNN	5
Kodiatq 2.0 TSI 180 4x4	2018-	CZPA	5
Kodiatq 2.0 TSI 190	2020-	DKZA	5
Kodiatq 2.0 TSI 190 4x4	2021-	DNN	5

			
SKODA			
Kodiaq 2.0 RS 245 4x4	2021-	DNP	5
Octavia 1.8 TSI 180	2018-	CJSA	5
Octavia 2.0 TSI RS 245	2018-	DLBA	5
Octavia 2.0 TSI RS 245	2021-	DNP	5
Octavia 2.0 TSI RS 265	2024-	DNP	5
Superb 1.8 TSI 180	2018-	CJSC	5
Superb 1.8 TSI 180	2018-	CJSA	5
Superb 2.0 TSI 190	2020-	DKZ	5
Superb 2.0 TSI 190	2021-	DNN	5
Superb 2.0 TSI 220	2018-	CHHB	5
Superb 2.0 TSI 272	2020-	DNU	5
Superb 2.0 TSI 265 4x4	2024-	DNP	5
Superb 2.0 TSI 280 4x4	2018-	CJXA	5
VOLKSWAGEN			
Arteon 2.0 TSI GTR 272 4M	2020-	DNU	5
Golf VIII eTSI 150	2020-	DFY	1
Golf VIII 2.0 TSI 245	2021-	DNP	5
Golf VIII 2.0 GTI 245	2021-	DNP	5
Golf VIII 2.0 GTI 265	2024-	DNP	5
Golf VIII GTI Clubsport 2.0 TSI 300	2021-	DNP	5
Golf VIII 2.0 TSI 190 4M	2022-	DNN	5
Passat 2.0 TSI 265 4M	2024-	DNP	5
Passat 2.0 TSI Alltrack 190 4M	2021-	DNF	5
Tiguan 2.0 TSI GT 180 4M	2018-	CZPA	5
Tiguan 2.0 TSI GT 220 4M	2018-	CHHB	5
Tiguan 2.0 TSI 190 4M	2022-	DNN	5

			
VOLKSWAGEN			
Tiguan 2.0 TSI 245 4M	2021-	DNP	5
Tiguan 2.0 TSI 320 4M	2022-	DNF	5
Tiguan 2.0 R 265	2024-	DNP	5
Tiguan Allspace 2.0 TSI 180 4M	2018-	CZPA	5
Tiguan Allspace 2.0 TSI GT 220 4M	2018-	CHHA	5
Tiguan Allspace 2.0 TSI 245 4M	2021-	DNP	5
T-Roc 2.0 TSI GT 190 4M	2018-	CZPB	5
T-Roc 2.0 TSI 190 4M	2018-	DNNA	5

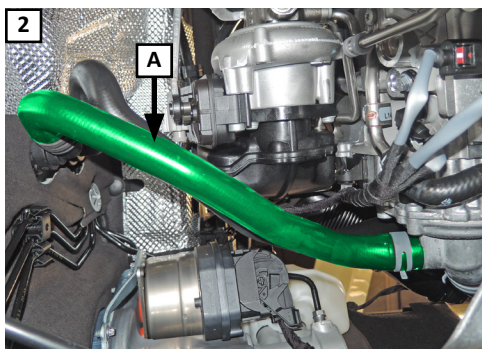


(SV) Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska alt använd slangtänger.

(EN) Remove cover under the engine. Drain coolant or use hose pliers.

(DE) Abdeckung unter dem Motor entfernen. Kühlmittel ablassen oder Schlauchklemmzangen verwenden.

(FI) Irrota moottorin alasuoja ja tyhjennä jäähdytysjärjestelmä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää myös letkupihtejä.

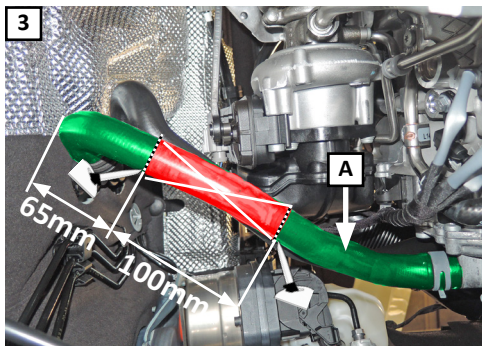


(SV) Värmaren ska monteras på slang (A) mellan kupévärmeväxlaren och motorn.

(EN) The heater will be mounted on hose (A) between the passenger compartment heat exchanger and the engine.

(DE) Das Heizgerät wird an den Schlauch (A) zwischen dem Innenraumheizungswärmetauscher und dem Motor montiert.

(FI) Lämmitin asennetaan letkuun (A), lämmityslaitteen kennon ja moottorin väliin.

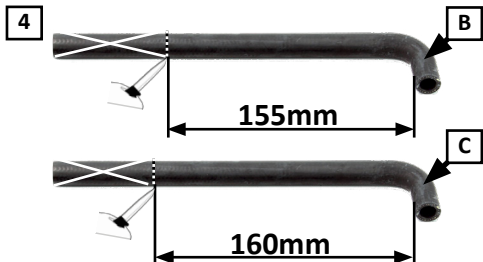


(SV) Kapa slang (A) enligt bild.

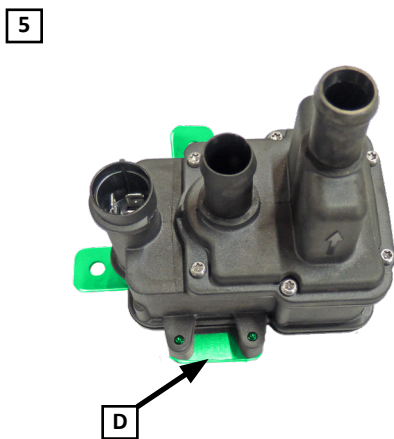
(EN) Cut hose (A) as shown in picture.

(DE) Schneiden Sie den Schlauch (A) wie in Abbildung 3 dargestellt ab.

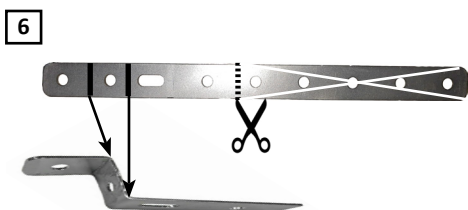
(FI) Leikkaa letku (A) kuvan 3 mukaisesti.



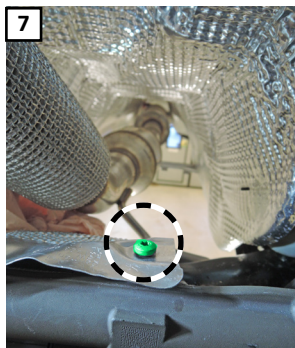
- (SV) Kapa medföljande slang (B) och slang (C) enligt bild.
- (EN) Cut supplied hose (B) and hose (C) as shown in picture.
- (DE) Den mitgelieferten Schlauch (B) und den Schlauch (C) wie in Abbildung 4 gezeigt abschneiden.
- (FI) Leikkaa mukana tulevaa letkua (B) sekä letkua (C) kuvan 4 mukaisesti.



- (SV) Montera medföljande plåtfäste på värmaren med medföljande 4 st skruvar. Se bild.
- (EN) Mount the supplied metal bracket on the heater with the supplied 4 screws. See picture.
- (DE) Montieren Sie die mitgelieferte Metallhalterung mit den mitgelieferten 4 Schrauben. Siehe Abbildung 5.
- (FI) Asenna mukana tuleva teräskiinnike lämmittimeen mukana tulevilla ruuveilla (4x). Katso kuva 5.



- (SV) Bocka och kapa medföljande fäste enligt bild.
- (EN) Bend and cut the supplied bracket according to picture.
- (DE) Biegen und schneiden Sie die mitgelieferte Halterung gemäß Bild 6.
- (FI) Taivuta ja leikkaa mukana tulevaa kiinnikettä kuvan 6 mukaisesti.



- (SV) Demontera skruven på styrväxeln.
- (EN) Remove the screw on the steering gear.
- (DE) Die Schraube am Lenkgetriebe entfernen.
- (FI) Irrota ruuvi ohjausvaihteesta.

8



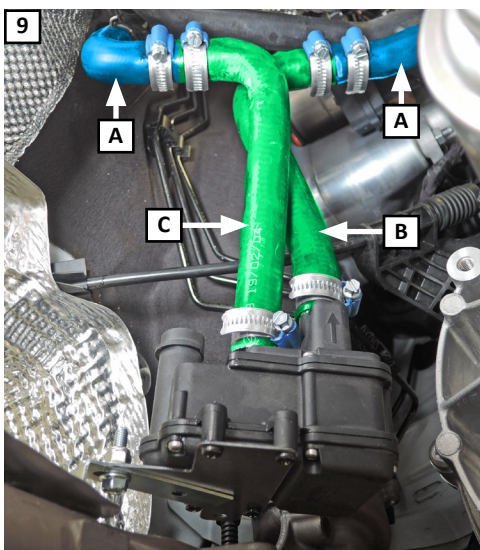
(SV) Montera fästet på styrväxeln med den lossade skruven. Dra åt försiktigt eller byt ut skruven till en längre M6 skruv. Montera värmaren på fästet med medföljande M6 skruv och mutter.

(EN) Mount the bracket on the steering gear with the loosened screw. Carefully tighten or replace the screw with a longer M6 screw. Mount the heater on the bracket with supplied M6 screw and nut.

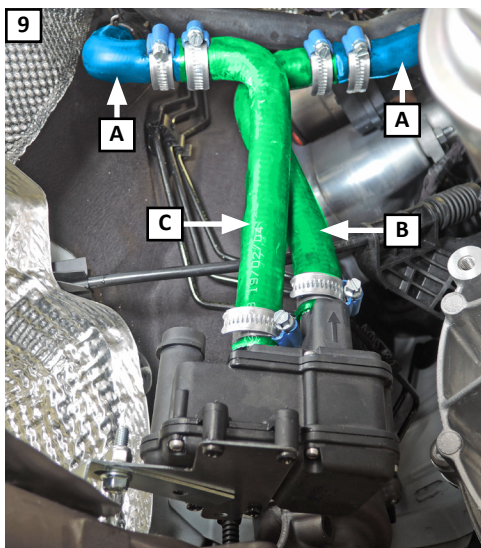
(DE) Die Halterung mit der gelösten Schraube am Lenkgetriebe montieren. Ziehen Sie die Schraube vorsichtig an oder ersetzen Sie sie durch eine längere M6-Schraube. Befestigen Sie die Heizung mit der mitgelieferten M6-Schraube und Mutter an der Halterung.

(FI) Asenna kiinnike ohjausvaihteeseen irrotetulla ruuvilla. Kiristä ruuvi varoen tai vaihda se pidempään M6-ruuviin. Asenna lämmitin kiinnikkeeseen mukana tulevalle M6 pultilla ja mutterilla.

9

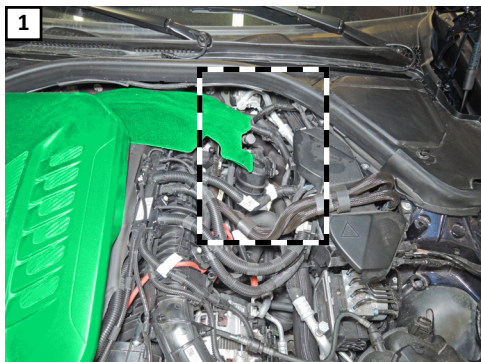


(SV) Montera slang (B) till slang (A) (till motorn) med medföljande skarvrör och slangklämmor. Montera slang (B) till värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang (C) till slang (A) (mot kupé) med medföljande skarvrör och slangklämmor. Montera slang (C) till värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma.



- (EN) Install hose (B) to hose (A) (to the engine) with supplied connection sleeve and hose clamps. Install hose (B) to the heater's outlet connection with supplied hose clamp. Install hose (C) to hose (A) (towards the passenger compartment) with the supplied connection sleeve and hose clamps. Install hose (C) to the heater's inlet connection with supplied hose clamp.
- (DE) Schlauch (B) an Schlauch (A) (zum Motor) mit dem mitgelieferten Verbindungsstück und Schlauchschelle wie folgt anschließen: Schlauch (B) an den Auslass des Heizgeräts anschließen und Anschluss mit mitgelieferter Schlauchschelle. Schlauch (C) an Schlauch (A) (zum Fahrgastraum hin) mit dem mitgelieferten Verbindungsstück und Schlauchschelle wie folgt anschließen: Schlauch (C) an den Einlass des Heizgeräts anschließen und Anschluss mit mitgelieferter Schlauchschelle.
- (FI) Asenna letku (B) letkuun (A) (moottorille) mukana tulevalla liitosputkella sekä letkuklemmareilla. Asenna letku (B) lämmittimen ulostuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku (C) letkuun (A) (ohjaamoon) mukana tulevalla liitosputkella sekä letkuklemmareilla. Asenna letku (C) lämmittimen sisääntuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla.

- (SV) Kontrollera att inga slangklämmor skaver emot något. Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
- (EN) Check that no hose clamps chafe against anything. Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall cover under engine.
- (DE) Prüfen Sie, dass keine Schlauchschellen irgendwo scheuern Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder sowie die Abdeckung unterhalb vom Motor.
- (FI) Varmista etteivät mitkään komponentit pääse hankaamaan mitään vasten. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä moottorin alasuoja takaisin.



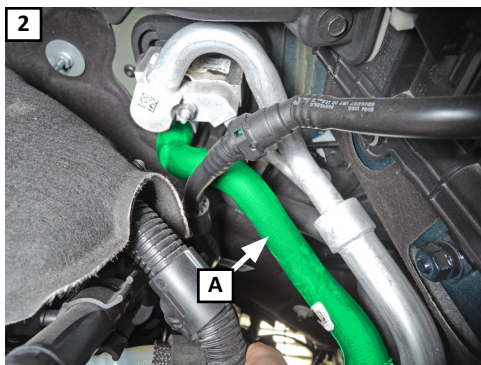
1

(SV) Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska alt använd slangtänger. Demontera motorkåpan och skyddet bak på motorn.

(EN) Remove protection cover under the engine. Drain engine coolant or use hose pliers. Remove the engine cover and the cover on the rear end of the engine.

(DE) Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab oder verwenden Sie Schlauchklemmzangen. Entfernen Sie die Motorabdeckung und die Abdeckung am hinteren Ende des Motors.

(FI) Irrota moottorin alasuoja ja tyhjennä jäähdytysjärjestelmä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää myös letkupihtejä. Irrota moottorin suojakoppa sekä moottorin takana oleva suoja.



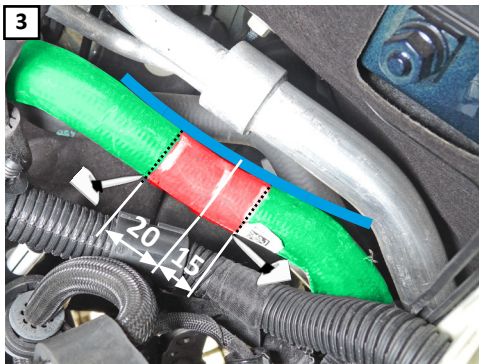
2

(SV) Värmaren ska monteras på slang [A] mellan kupévärmeväxlaren och motorn.

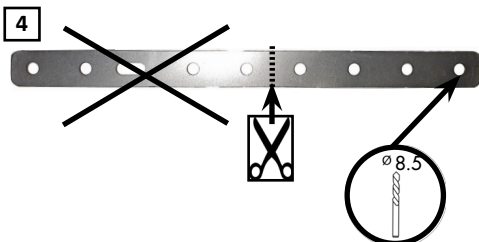
(EN) The heater should be installed on hose [A] between the passenger compartment heat exchanger and engine.

(DE) Der Motorvorwärmer wird im Schlauch [A] zwischen dem Innenraumwärmetauscher und Motor montiert.

(FI) Lämmitin asennetaan letkuun [A], lämmityslaitteenkennon ja moottorin väliin.

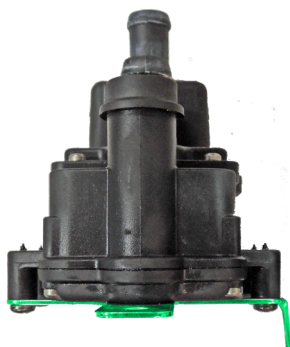


- (SV) Kapa slang [A] 20mm från radiens mitt mot kupé och kapa 15mm från radiens mitt mot motorn.
- (EN) Cut hose [A] 20mm from the radius center towards the passenger compartment and cut 15mm from the radius center towards the engine.
- (DE) Durchtrennen Sie Schlauch [A] mit 20 mm Abstand von der Mitte der Biegung Richtung Innenraum und mit 15 mm Abstand von der Mitte der Biegung Richtung Motor.
- (FI) Leikkaa letkua [A] 20mm mutkan keskeltä matkustamon suuntaan sekä 15mm mutkan keskeltä moottorin suuntaan.



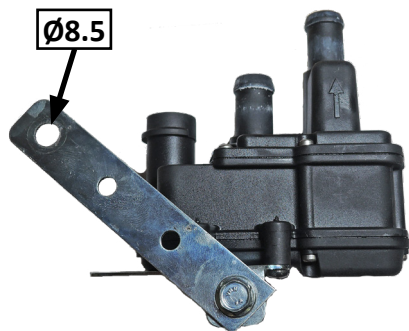
- (SV) Kapa medföljande fäste och borra upp hål till $\varnothing 8.5$ enligt bild 4.
- (EN) Cut supplied bracket and drill hole $\varnothing 8.5$ as shown in Fig. 4.
- (DE) Durchtrennen Sie den mitgelieferten Haltbügel und bohren Sie das Loch auf $\varnothing 8,5$ mm auf, siehe Abbildung 4.
- (FI) Leikkaa mukana tulevaa kiinnikettä sekä poraa reikä kuvan 4 mukaisesti.

5



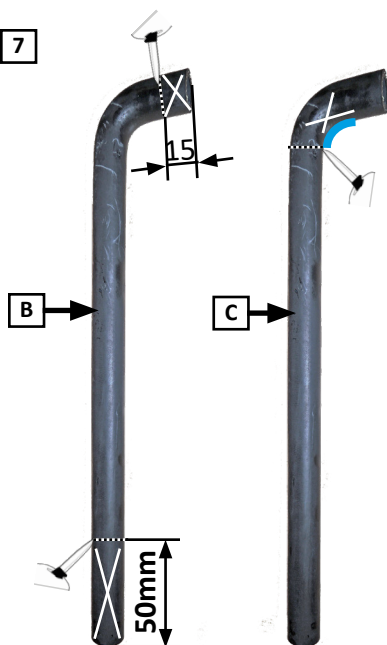
- (SV) Bocka medföljande fäste till värman och montera fästet på värman med dom 4st medföljande skruvarna.
- (EN) Bend supplied bracket to the heater and mount the bracket on the heater with the 4 supplied screws.
- (DE) Biegen Sie die mitgelieferte Halterung am Vorwärmelement und montieren Sie die Halterung mittels der 4 mitgelieferten Schrauben.
- (FI) Taivuta mukana tulevaa lämmittimen kiinnikettä sekä asenna kiinnike lämmittimeen mukana tulevilla ruuveilla (4kpl).

6

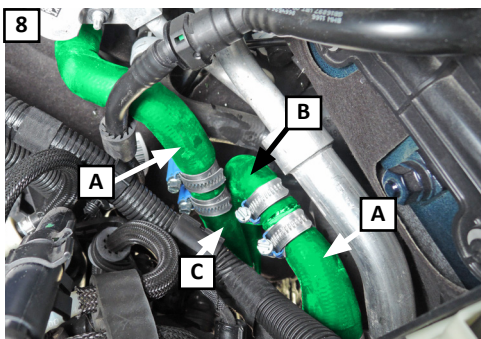


- (SV) Montera det kapade fästet med medföljande M6 skruv och mutter.
- (EN) Install the cutted bracket with the supplied M6 screw and nut.
- (DE) Befestigen Sie den zugeschnittenen Haltebügel mit der mitgelieferten M6 Schraube und Mutter.
- (FI) Asenna leikattu kiinnike mukana tulevalla M6 pultilla ja mutterilla.

7



- (SV) Kapa slang [B] med 50mm på den långa änden. Kapa slang [B] med 15mm på den korta änden. Kapa slang [C] direkt vid radiens slut.
- (EN) Cut hose [B] with 50mm on the long end. Cut hose [B] with 15mm on the short end. Cut hose [C] directly at the end of the radius.
- (DE) Kürzen Sie Schlauch [B] um 50 mm am längeren Ende. Kürzen Sie Schlauch [B] um 15 mm am kürzeren Ende. Durchtrennen Sie Schlauch [C] direkt am Ende der Biegung.
- (FI) Leikkaa letkua [B] 50mm pidemmästä päästä, sekä 15mm lyhyemmästä päästä. Leikkaa letku [C] heti mutkan jälkeen.

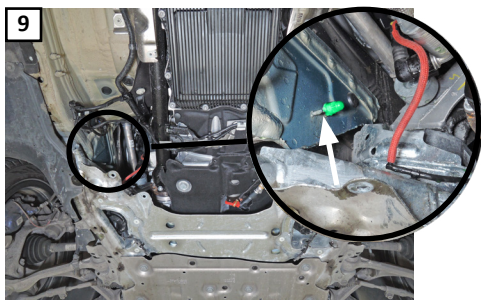


(SV) Montera slang [B] på slang [A] mot motorn med medföljande skarvrör och slangklämmor. Montera slang [C] på slang [A] mot kupé med medföljande skarvrör och slangklämmor.

(EN) Mount hose [B] on hose [A] towards the engine with supplied connection sleeve and hose clamps. Mount hose [C] on hose [A] towards the passenger compartment heat exchanger with supplied connection sleeve and hose clamps.

(DE) Montieren Sie Schlauch [B] mit einem mitgelieferten Verbindungsstück und Schlauchschellen an Schlauch [A] Richtung Motor. Montieren Sie Schlauch [C] mit einem mitgelieferten Verbindungsstück und Schlauchschellen an Schlauch [A] Richtung Innenraumwärmetauscher

(FI) Asenna letku [B] moottoriin menevään letkuun [A] mukana tulevalla liitosputkella sekä letkuklemmareilla. Asenna letku [C] lämmityslaitteenkennole menevään letkuun [A] mukana tulevalla liitosputkella sekä letkuklemmareilla.



(SV) Demontera muttern på karossen.

(EN) Remove the nut on the chassis.

(DE) Lösen Sie die Mutter am Chassis.

(FI) Irrota rungossa kiinni oleva mutteri.

10



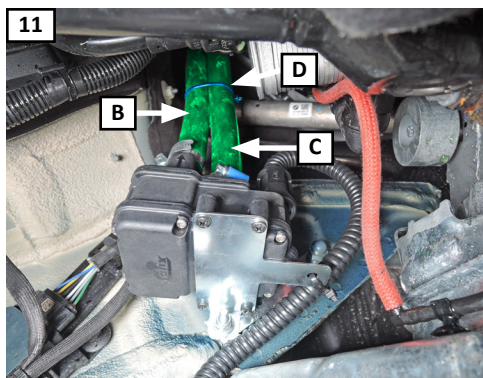
(SV) Montera värmaren på skruven i karossen med den lossade muttern. OBS! Den lilla skruven på karossen ska passa i hålet på fästet. Se bild 10. Montera värmaren plant.

(EN) Mount the heater on the screw on the chassis with the loosened nut. NOTE! The smaller screw on the chassis should fit in the hole on the bracket. See picture 10.

(DE) Befestigen Sie den Motorvorwärmer mit der vorab gelösten Mutter an der Schraube am Chassis. ACHTUNG! Die kleinere Schraube am Chassis sollte in das Loch im Haltebügel passen, siehe Abbildung 10.

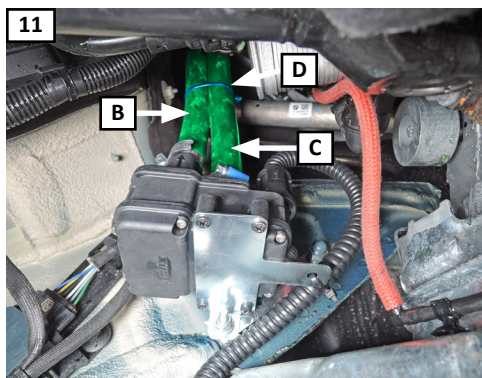
(FI) Asenna lämmitin rungossa olevaan pulttiin irrottamalla mutterilla. HUOM! Rungossa oleva pienempi pultti pitäisi sopia kiinnikkeen reikään, katso kuva 10. Asenna lämmitin vaakatasoon.

11



(SV) Montera slang [B] (mot motorn) på värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [C] (mot kupé) på värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera buntband [D] enligt bild 11.

(EN) Install hose [B] (towards the engine) on the heater's outlet connection with supplied hose clamp. Install hose [C] (towards the passenger compartment heat exchanger) on the heater's inlet connection with supplied hose clamp. Fit cable ties [D] as shown in figure 11.



- 11**
- (DE)** Montieren Sie Schlauch [B] (Richtung Motor) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Ausgangsverbindung vom Motorvorwärmer. Montieren Sie Schlauch [C] (Richtung Innenraumwärmetauscher) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Eingangsverbindung zum Motorvorwärmer. Verwenden Sie Kabelbinder [D] wie in Abbildung 11 dargestellt.
- (FI)** Asenna letku [B] (moottoria kohtia) lämmittimen ulostuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku [C] (kohti lämmityslaitteenkennoa) lämmittimen sisään-tuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna nippuside [D] kuvan 11 mukaisesti.
- (SV)** Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn, skyddet bak på motorn och motorkåpan.
- (EN)** Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall the protection cover under the engine, the cover at the back end of the engine and the engine cover.
- (FI)** Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suori-ta ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnit-ä moottorin alasuoja, suojakoppa sekä takana oleva suoja takaisin.
- (DE)** Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor, die Abdeckung am hinteren Ende des Motors sowie die Mo-torabdeckung.

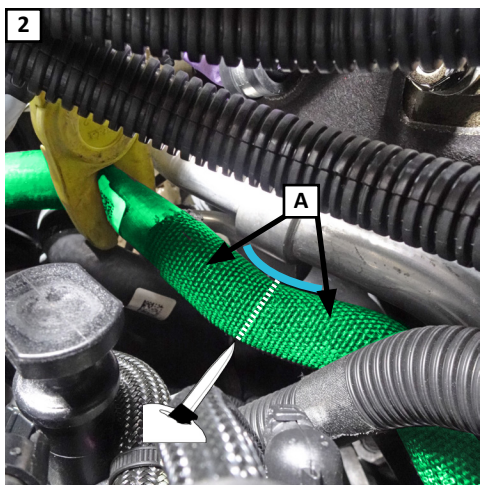


(SV) Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska alt använd slangtänger. Demontera motorkåpan. Värmaren ska monteras på slangen mellan kupévärmväxlaren och motorn.

(EN) Remove protection cover under the engine. Drain engine coolant or use hose pliers. Remove the engine cover. The heater is installed on hose between the passenger compartment heat exchanger and the engine.

(DE) Entfernen Sie die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab oder verwenden Sie Schlauchklemmzangen. Entfernen Sie die Motorabdeckung. Der Motorvorwärmer wird in Schlauch zwischen dem Innenraumwärmetauscher und dem Motor montiert.

(FI) Irrota moottorin alasuoja ja tyhjennä jäähdytysjärjestelmä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää myös letkupihtejä. Irrota moottorin suojakoppa. Lämmitin asennetaan letkuun, lämmityslaitteenkennon ja moottorin väliin.



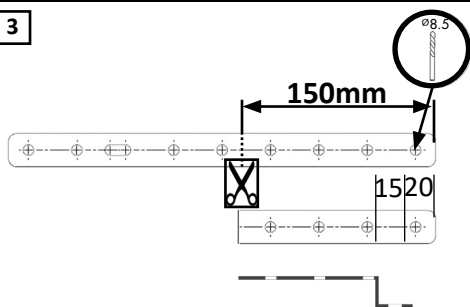
(SV) Kapa slang [A] i radiens mitt.

(EN) Cut hose [A] in the center of the radius.

(DE) Durchtrennen Sie Schlauch [A] mittig von der Biegung.

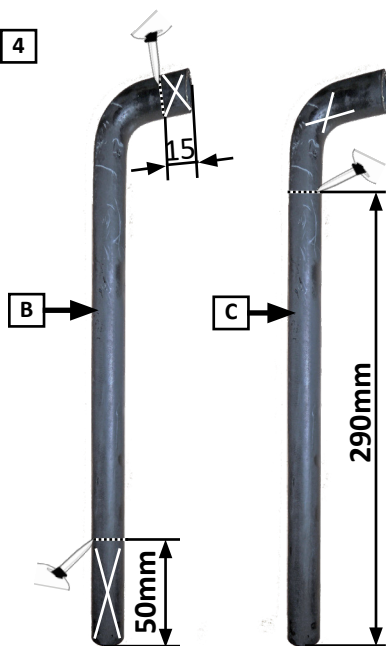
(FI) Leikkaa letkua [A] mutkan keskeltä kuvan 2 mukaisesti.

3

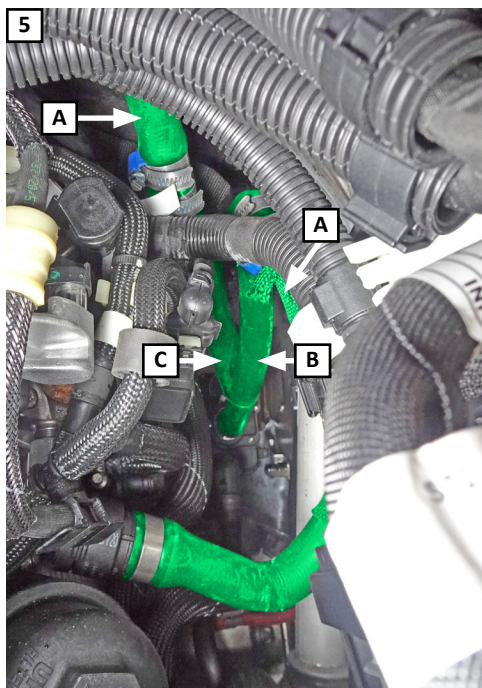


- (SV) Kapa medföljande fäste och borra upp hål till Ø8.5 enligt bild 3. Bocka det kapade fästet enligt anvisning i bild 3.
- (EN) Cut the supplied bracket and drill hole to diam Ø8.5 according to picture 3. Bend the cutted bracket according to the instructions in picture 3.
- (DE) Schneiden Sie den mitgelieferten, gelochten Haltebügel zu und bohren Ø8.5 Sie ein Loch laut Abbildung 3. Biegen Sie den abgeschnittenen Haltebügel nach den Anweisungen in Abbildung 3.
- (FI) Leikkaa mukana tulevaa kiinnikettä sekä poraa Ø8.5 reikä kuvan 3 mukaisesti. Taivuta kiinnikettä kuvan 3 mukaisesti.

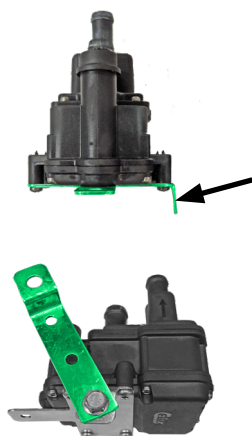
4



- (SV) Kapa slang (B) med 50mm på den långa änden och med 15mm på den korta änden. Kapa slang (C) 290mm.
- (EN) Cut hose (B) with 50mm on the long end and with 15mm on the short end. Cut hose (C) 290mm.
- (DE) Schneiden Sie von Schlauch (B) 50 mm vom längeren Ende und 15 mm vom kürzeren Ende ab. Durchtrennen Sie Schlauch (C) nach 290 mm.
- (FI) Leikkaa letkua (B) 50mm pidemmästä päästä, sekä 15mm lyhyemmästä päästä. Leikkaa letkua (C) 290mm.



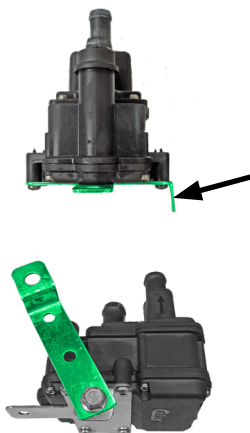
6



- (SV) Montera slang [B] på slang [A] mot motorn med medföljande skarvrör och slangklämmor. Montera slang [C] på slang [A] mot kupé med medföljande skarvrör och slangklämmor.
- (EN) Connect hose [B] to hose [A] (to the engine) with supplied connection sleeve and hose clamps. Connect hose [C] to hose [A] from the passenger compartment with supplied connection sleeve and hose clamps.
- (DE) Verbinden Sie Schlauch [B] und Schlauch [A] (zum Motor) mit mitgeliefertem Verbindungsstück und Schlauchschellen. Verbinden Sie Schlauch [C] und Schlauch [A] vom Innenraumwärmetauscher mit mitgeliefertem Verbindungsstück und Schlauchschellen
- (FI) Asenna letku [B] moottoriin menevään letkuun [A] mukana tulevalla liitosputkella sekä letkuklemmareilla. Asenna letku [C] lämmityslaitteenkennole menevään letkuun [A] mukana tulevalla liitosputkella sekä letkuklemmareilla.

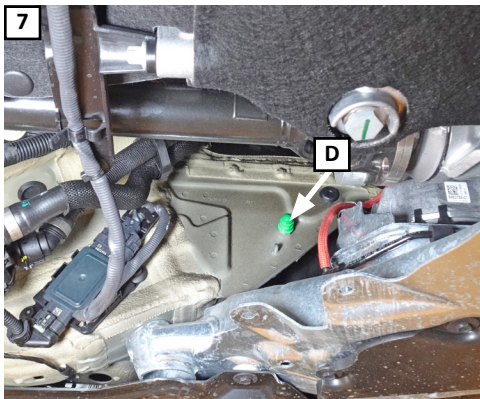
- (SV) Bocka medföljande fäste till värmaren och montera fästet på värmaren med dom 4st medföljande skruvarna enligt bild 6. Montera det kapade fästet med medföljande M6 skruv och mutter. Se bild 6.
- (EN) Bend the supplied bracket for the heater and mount the bracket on the heater with the 4 supplied screws according to picture 6. Mount the hole bracket with the supplied M6 screw and nut. See picture 6.

6



(DE) Biegen Sie die mitgelieferte Halteplatte für den Motorvorwärmer und befestigen Sie die Halteplatte mit den 4 mitgelieferten Schrauben am Motorvorwärmer nach Abbildung 6. Befestigen Sie den gelochten Haltebügel mit der mitgelieferten M6 und Mutter, siehe Abbildung 6.

(FI) Taivuta mukana tulevaa lämmitimen kiinnikettä sekä asenna kiinnike lämmittimeen mukana tulevilla ruuveilla (4kpl) kuvan 6 mukaisesti. Asenna leikattu kiinnike mukana tulevalla M6 pultilla ja mutterilla. Katso kuva 6.



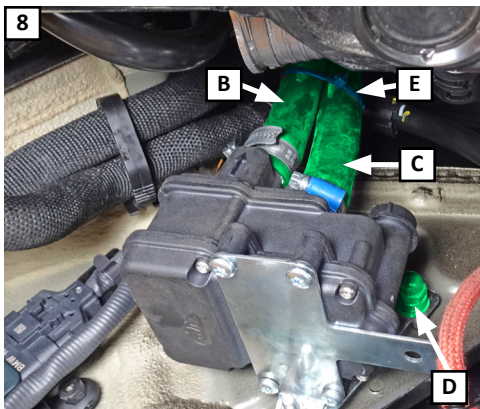
(SV) Demontera muttern [D] på karossen.

(EN) Remove the nut [D] on the chassi.

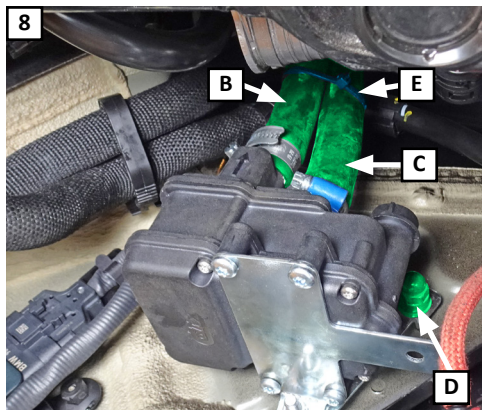
(DE) Entfernen Sie die Mutter [D] vom Chassis.

(FI) Irrota rungossa kiinni oleva mutteri [D].

8



(SV) Montera slang [B] (till motorn) på värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [C] (från kupévärmeväxlaren) på värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera buntband [E] enligt bild 8. Montera värmaren på skruven i karossen med den lossade muttern [D]. Montera värmaren plant. Kontrollera att slangar och slangklämmor inte skaver mot något.



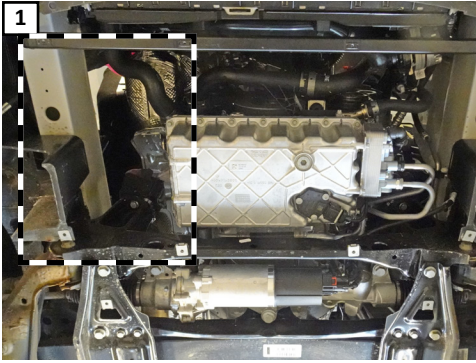
(EN) Connect hose [B] (to the engine) to the heater outlet connection with supplied hose clamp. Connect hose [C] (from the passenger compartment heat exchanger) to the heater inlet connection with supplied hose clamp. Install cable tie [E] as shown in picture 8. Install the heater on the screw on the chassi with nut [D]. Mount the heater horizontal. Check that hoses and hose clamps do not rub against anything.

(DE) Montieren Sie Schlauch [B] (zum Motor) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der ausgehenden Verbindung vom Motorvorwärmer. Montieren Sie Schlauch [C] (vom Innenraumwärmetauscher) mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der eingehende Verbindung zum Motorvorwärmer. Montieren Sie Kabelbinder [E] laut Abbildung 8. Befestigen Sie den Motorvorwärmer mit Mutter [D] an der Schraube am Chassis. Montieren Sie den Motorvorwärmer horizontal. Achten Sie darauf, dass Schläuche und Schlauchschellen nicht an anderen Komponenten reiben.

(FI) Asenna letku [B] (moottoria kohtia) lämmittimen ulostuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku [C] (lämmityslaitteenkennoilta) lämmittimen sisääntuloliitokseen mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna nippuside [E] kuvan 8 mukaisesti. Asenna lämmitin rungossa olevaan pulttiin irrottamalla mutterilla [E]. Asenna lämmitin vaakatasoon. Varmista etteivät mitkään letkut tai muut komponentit pääse hankaamaan mitään vasten.

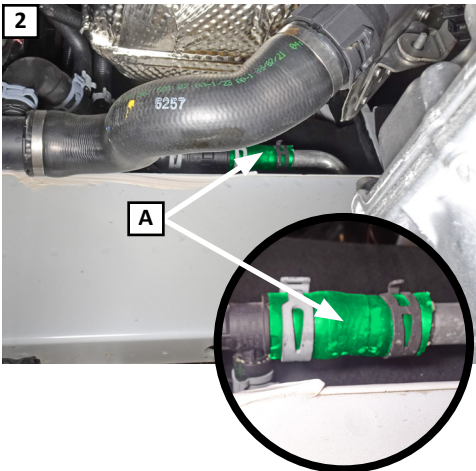
- (SV) Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn och motorkåpan.
- (EN) Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall the protection cover under the engine and engine cover.
- (DE) Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor sowie die Motorabdeckung.
- (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Asenna moottorin alasuoja sekä suojakoppa takaisin.

1



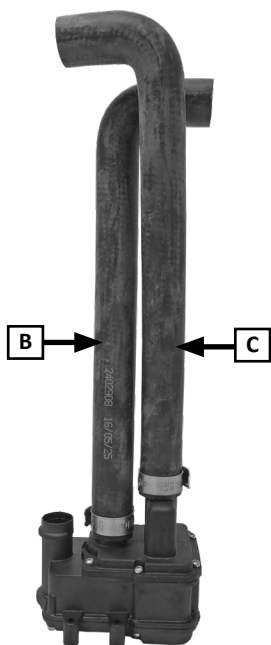
- (SV) Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska alt. använd slangtänger. Monteringsområde. Värmaren ska installeras på slangen ovanför balken.
- (EN) Remove the cover under the engine. Drain engine coolant alt. use hose pliers. Mounting area. The heater should be installed on the hose above the beam.
- (DE) Entfernen Sie die Abdeckung unterhalb vom Motor. Lassen Sie die Kühlflüssigkeit ab oder verwenden Sie alternativ Schlauchklemmzangen. Montagebereich. Der Motorvorwärmer wird im Schlauch oberhalb vom Träger montiert.
- (FI) Irrota moottorin alasuojia ja tyhjenä jäähdytysjärjestelmä. Vaihtoehtoisesti voit käyttää myös letkupihtejä. Kuvassa asennusalue. Lämmitin asennetaan palkin yläpuolella olevaan letkuun.

2



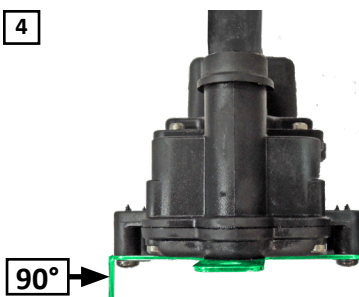
- (SV) Ta bort slang (A).
- (EN) Remove hose (A).
- (DE) Entfernen Sie Schlauch (A).
- (FI) Irrota letku (A).

3

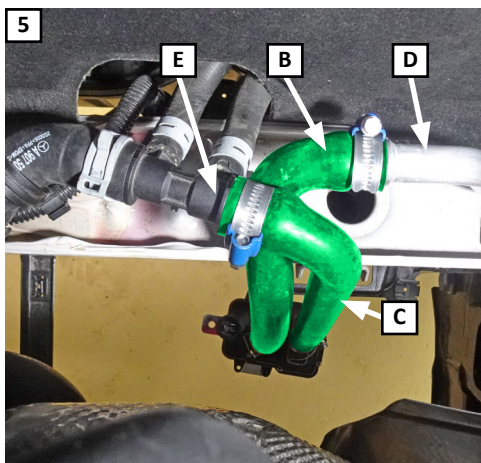


- (SV) Montera medföljande slangar [B] och [C] på värmaren med medföljande slangklämmor. Se bild 3. OBS! Vrid slangarna som på bilden.
- (EN) Install the supplied hoses [B] and [C] on the heater with the supplied hose clamps. See picture 3. NOTE! Turn the hoses as in the picture
- (DE) Montieren Sie die mitgelieferten Schläuche [B] und [C] mit mitgelieferten Schlauchschellen am Motorvorwärmer, siehe Abbildung 3. ACHTUNG! Drehen Sie die Schläuche laut Abbildung.
- (FI) Asenna mukana tulevat letkut [B] ja [C] lämmittimeen mukana tulevilla letkuklemmareilla. Huomioi, että letkut tulevat kuvan 3 mukaiseen asentoon.

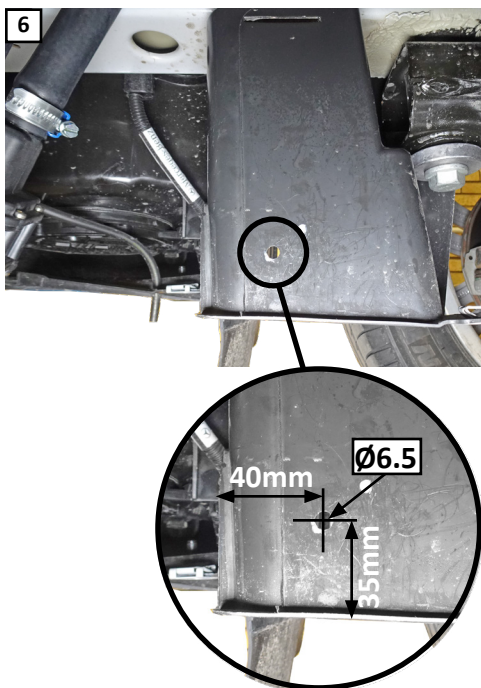
4



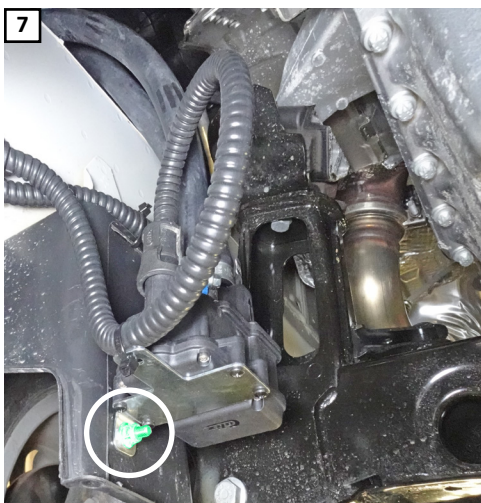
- (SV) Bocka medföljande fäste för värmaren 90°, se bild 4. Montera fästet på värmaren med medföljande 4st skruvar.
- (EN) Bend the supplied bracket for the heater 90°, see figure 4. Mount the bracket on the heater with the supplied 4 screws.
- (DE) Biegen Sie die mitgelieferte Halteplatte für den Motorvorwärmer um 90°, siehe Abbildung 4. Montieren Sie die Halteplatte mit den 4 mitgelieferten Schrauben am Motorvorwärmer.
- (FI) Taivuta mukana tulevaa lämmittimen kiinnikettä 90°, kuvan 4 mukaisesti. Asenna kiinnike lämmittimeen mukana tulevilla ruuveilla (4kpl).



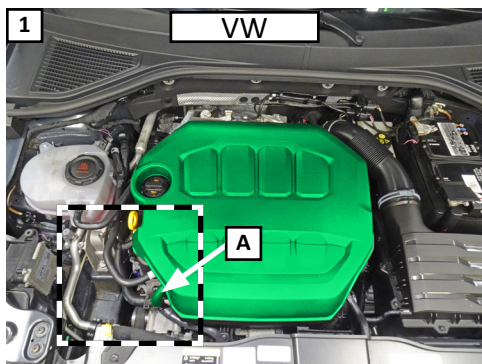
- (SV) Montera slang [B] till röret [D] anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [C] till kopplingen [E] anslutning medföljande slangklämma.
- (EN) Install hose [B] to the pipe [D] connection with supplied hose clamp. Install hose [C] to the coupling [E] connection with supplied hose clamp.
- (DE) Montieren Sie Schlauch [B] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle an der Rohrverbindung [D]. Montieren Sie Schlauch [C] mit einer mitgelieferten Schlauchschelle am Verbindungsstück [E].
- (FI) Asenna letku [B] putkeen [D] mukana tulevalla letkuklemmarilla. Asenna letku [C] liitokseen [E] mukava tulevalla letkuklemmarilla.



- (SV) Borra $\varnothing 6.5$ mm hål i plastfäste enligt bild 6.
- (EN) Drill $\varnothing 6.5$ mm holes in plastic cover according to figure 6.
- (DE) Bohren Sie $\varnothing 6.5$ mm Löcher in Kunststoffabdeckung, siehe Abbildung 6.
- (FI) Pora $\varnothing 6,5$ mm reikä muovikiinnikkeeseen kuvan 6 mukaisesti.



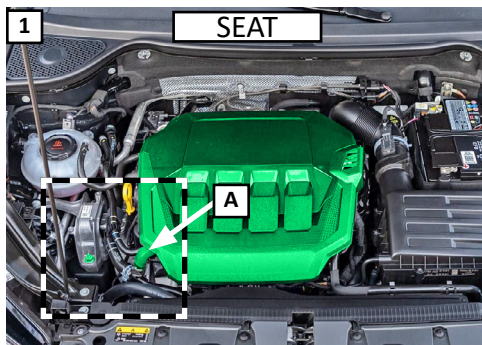
- 7**
- (SV)** Montera fast värmaren på plastfästet med medföljande M6 skruv och mutter.
 - (EN)** Mount the heater on the plastic cover with supplied M6 screw and nut.
 - (DE)** Montieren Sie den Motorvorwärmer mit der mitgelieferten M6 Schraube und Mutter an der Kunststoffabdeckung.
 - (FI)** Asenna lämmitin muovikiinnikeseen mukana tulevalla M6 pultilla ja mutterilla.
-
- (SV)** Kontrollera att slangar och slangklämmor inte skaver mot något. Fyll på med godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn.
 - (EN)** Check that hoses and hose clamps do not rub against anything. Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Refit the cover under the engine.
 - (DE)** Achten Sie darauf, dass Schläuche und Schlauchschellen nicht an anderen Komponenten reiben. Füllen Sie das System mit freigegebener Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem nach Herstellervorgabe. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Abdeckung unterhalb vom Motor.
-
- (FI)** Tarkista, etteivät letkut tai letkuklemmarit pääse hankaamaan mitään vasten. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Asenna moottorin alasuoja takaisin.



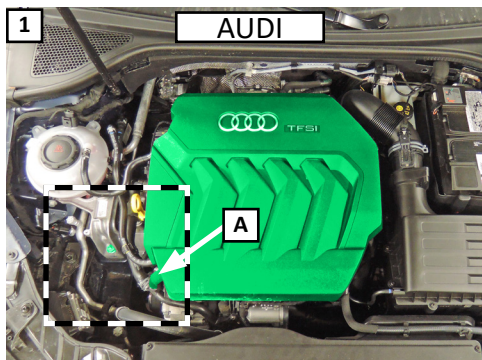
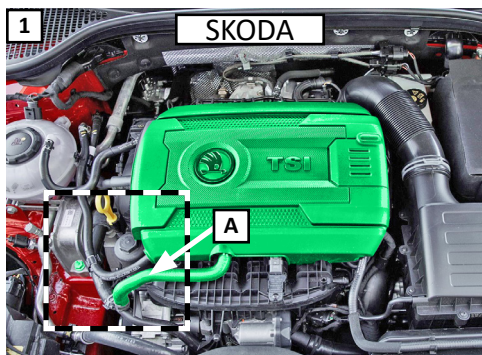
(SV) Demontera skyddet under motorn. Töm motorn på kylvätska alt använd slangtänger. Demontera motorkåpan. Värmaren ska installeras på slang [A].

(EN) Remove protection cover under the engine. Drain engine coolant or use Pinch Off Pliers. Remove the engine cover. The heater should be installed on hose [A].

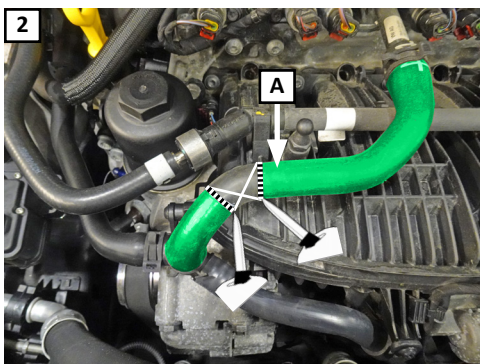
(DE)



(FI)



2

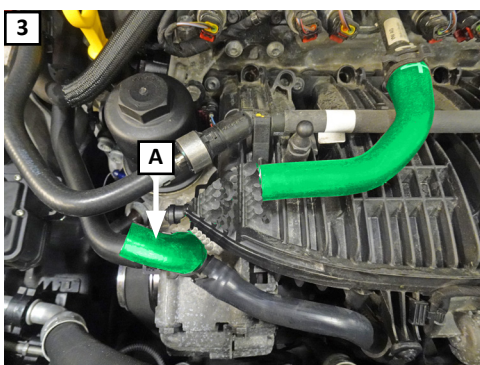


- (SV) Kapa slang [A] enligt bild.
 (EN) Cut hose [A] as shown in picture.

(DE)

(FI)

3



- (SV) Slang [A], lossa slangklämman och vrid slangen enligt bilden.
 (EN) Hose [A], loosen the hose clamp and turn the hose as shown.

- (EN) Hose [A], loosen the hose clamp and turn the hose as shown.

(DE)

(FI)

4

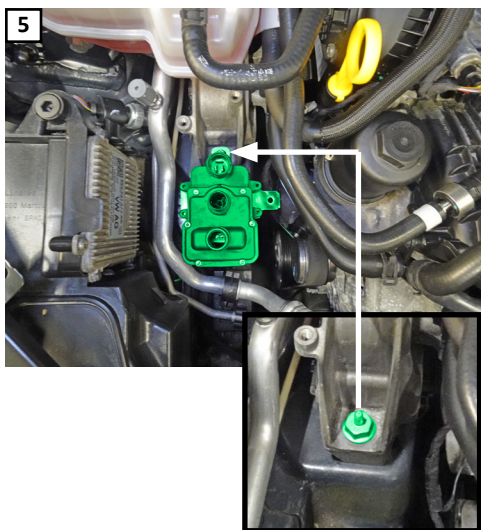


- (SV) Montera fästet på värmaren med dom 4st medföljande skruvarna enligt bild.

- (EN) Mount the bracket on the heater with the 4 supplied screws according to picture.

(DE)

(FI)



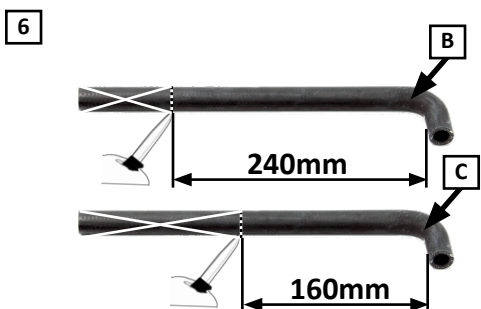
5

(SV) Montera fast värmaren på motorfästets M6 skruv med medföljande M6 mutter. Kontrollera att värmaren ej tar emot något.

(EN) Fasten the heater to the engine support M6 screw with the supplied M6 nut. Check that the heater is not resting against anything.

(DE)

(FI)



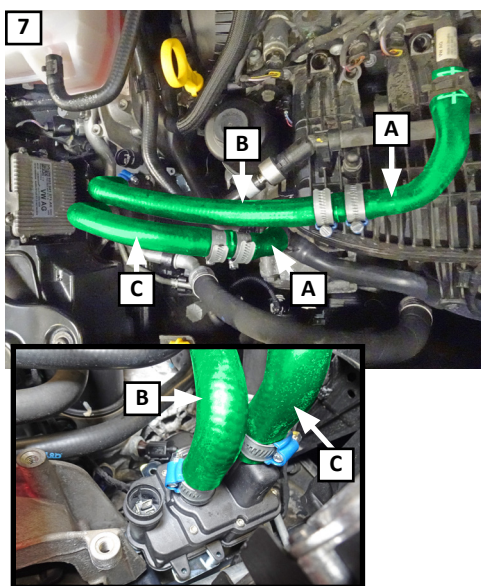
6

(SV) Kapa medföljande slangar enligt bild.

(EN) Cut the supplied hoses according to the picture.

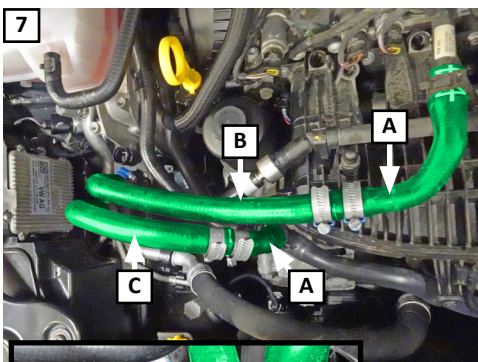
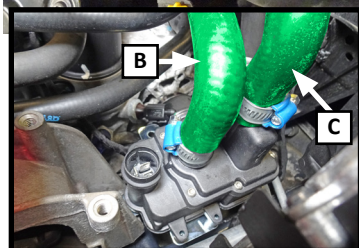
(DE)

(FI)



7

(SV) Montera ihop slang [A] och slang [B] med medföljande skarvrör och slangklämmor. Montera ihop slang [A] och slang [C] med medföljande skarvrör och slangklämmor. OBS! Slang [A] kan ha något mindre diam än $\varnothing 16$ på vissa modeller men det är fullt möjligt att få på skarvrören. Montera slang [B] till värmarens ingående anslutning med medföljande slangklämma. Montera slang [C] till värmarens utgående anslutning med medföljande slangklämma.



(EN) Mount hose [A] and hose [B] with the supplied connection sleeve and hose clamps. Mount hose [A] and hose [C] with the supplied connection sleeve and hose clamps. ATTENTION! Hose [A] may have a slightly smaller diameter than Ø16 on some models, but it is quite possible to get the connection sleeves on. Install hose [B] to the heater's inlet connection with the supplied hose clamp. Install hose [C] to the heater outlet connection with the supplied hose clamp.

(DE)

(FI)

- (SV) Fyll på med kylvätska och lufta kylsystemet enligt biltillverkarens specifikationer. Starta motorn och varmkör, kontrollera att inget läckage förekommer. Återmontera skyddet under motorn och motorkåpan.
- (EN) Refill engine coolant and bleed cooling system according to vehicle manufacturer's specifications. Run engine warm and check for leaks. Reinstall the protection cover under the engine and the engine cover.
- (DE) Füllen Sie die Kühlflüssigkeit auf und entlüften Sie das Kühlsystem, Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen. Befestigen Sie wieder die Schutzabdeckung unterhalb vom Motor die Motorabdeckung.
- (FI) Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus autonvalmistajan ohjeiden mukaisesti. Käynnistä moottori, käytä se lämpimäksi ja tarkista mahdolliset vuodot. Kiinnitä moottorin alasuoja, suojakoppa.